

Угринович А.Н.
(г. Минск, Беларусь)
МГЛУ
аспирант

Ugrinovich A.N.
(Minsk, Belarus)
MSLU
postgraduate student

К ВОПРОСУ О РАЗГРАНИЧЕНИИ ПОНЯТИЙ «СРАВНЕНИЕ» И «КОМПАРАТИВНОСТЬ» В ЯЗЫКЕ

В данной статье описываются различные подходы к определению понятия «сравнение», характеризуется понятие «компаративность» и определяется граница между рассматриваемыми категориями.

Ключевые слова: сравнение; компаративность; функционально-семантическое поле; функционально-семантическая категория.

ON THE QUESTION OF DIFFERENTIATION OF THE CONCEPTS OF “COMPARISON” AND “COMPARATIVITY” IN LANGUAGE

This article describes various approaches to defining the concept of “comparison”, characterizes the concept of “comparativity” and defines the boundary between the categories.

Key words: comparison; comparativity; functional-semantic field; functional-semantic category.

Сравнение, являясь одним из широко распространенных способов познания объектов внеязыковой действительности, занимает особое место в когнитивной деятельности человека. Обзор научной литературы показывает, что сравнение рассматривается в рамках психолого-логического, философского и лингвистического подходов.

С точки зрения логики, сравнение является способом познания духовных и культурных ценностей, так как познание любого предмета начинается с дифференциации и установления его тождества и сходства с другими предметами. Р.М. Болгарова считает, что «логическое сравнение – это процесс, движение мысли от заданных элементов к истинным». Она утверждает, что «сравнение как логическая категория состоит из трёх компонентов: понятие, которое нуждается в пояснении; понятие, которое предназначено для пояснения; и соединяющее звено» [1, с. 10]. С психологической точки зрения, сравнение является способом восприятия мира. По мнению Е. С. Самойленко, сравнение – это «одна из ключевых операций, осуществляемых человеком при познании окружающего мира, себя самого и других людей, а также в ситуациях

решения разнообразных, в частности, когнитивно-коммуникативных задач [2, с. 10]. И. М. Сеченов утверждает, что всё то, что воспринимается человеком органами чувства, можно соединить в нашем сознании ассоциативно [3, с. 190]. Философия, в свою очередь, трактует сравнение как познавательный процесс, который включает в себя рассмотрение тождеств и различий объектов. М. Фуко определяет сравнение, как самое очевидное, и в то же время, как самое скрытое явление или элемент, что определяет форму познания и способствует его обогащению [4, с. 45]. В философском словаре отмечается, что основная функция сравнения заключается в сопоставлении и выявлении возможных отношений тождественных предметов [5, с. 204].

В лингвистическом рассмотрении сравнение представляет собой многогранное явление, направленное на выявление тождеств или различий в качествах, свойствах и признаках объектов. В словаре русского языка под редакцией С. И. Ожегова сравнение определяется как «слово или выражение, содержащее уподобление одного предмета другому» [6, с. 620]. О. С. Ахманова определяет сравнение как «понятие равенства и неравенства качества, которые находят своё отражение в грамматической, лексической и фразеологической категории» [7, с. 443]. М.И. Черемисина изучает сравнение как в семантическом, так и в прагматическом аспекте. По её мнению, сравнительные конструкции являются синтаксической категорией [8, с. 17].

В связи с этим, В. Е. Гулыга и Е. И. Шендельс [9], Г. С. Щур [10] и многие другие учёные-лингвисты считают целесообразным отнести сравнение к сфере функционально-семантического поля. Огромный вклад в развитие теории функционально-семантического поля внёс А. В. Бондарко. Полевой подход впервые был применен А. В. Бондарко на материале русского языка. В результате своего исследования ему удалось разработать структурную типологию функционально-семантического поля русского языка [11, с. 21–22]. Преимущество функционально-семантического подхода заключается в том, что он создаёт условия для изучения языка и его реализации, а также позволяет на практике рассмотреть «языковые средства передачи экстралингвистических явлений и ситуаций» [12, с. 14].

Говоря о языковой интерпретации мыслительной категории сравнения, то нам, вслед за А. В. Бондарко [13, с. 5–7] и Н. А. Слюсаревой [14, с. 180], представляется предпочтительным употреблять вместо термина «сравнение» термин «компаративность», понимание которого значительно шире первого. В лингвистике исследованию категории компаративности в рамках функционально-семантического подхода посвящён ряд работ, выполненных на материале разных языков (Е. Г. Карапетова, О. В. Кравец, А. Б. Михалёв, Н. С. Федосеева). Следовательно, под *компаративностью* (лат. *comparativus* «сравнительный») понимается функционально-семантическая языковая категория, отражающая процесс мыслительной деятельности, основанный на

логической операции сравнения, т.е. «установлении соотношений между различными явлениями путем их сопоставления» [15].

В отличие от термина «сравнение», который обычно применяют к грамматически выраженным степеням сравнения прилагательных и наречий либо к сравнительным оборотам, термин «компаративность» понимается как функционально-семантическая категория, функционирующая на лексическом, морфологическом и грамматическом уровнях, и обладающая обширным арсеналом разноуровневых (синтаксических, морфологических, лексических, словообразовательных, фразеологических и стилистических) средств языка для выражения отношений равенства / неравенства, градации признака, а также разной степени качества предметов и явлений.

По мнению Н. А. Слюсаревой, определение разной степени качества предметов, явлений, самих качеств, действий, процессов, состояний, т.е. универсально-мыслительная категория градации признака по интенсивности, в языке выступает в виде универсально-языковой категории компаративности [14, с. 180]. Универсальность категории компаративности состоит, прежде всего, в том, что любое исчисляемое может быть соотнесённым, т.е. поддаётся градуированию [16, с. 9]. Исследование категории компаративности в различных языках, родственных и неродственных, и выделение инвентаря разноуровневых средств выражения компаративного значения подтверждает универсальный характер категории компаративности, которая свойственна всем естественным языкам, ибо человеку свойственно в своих сообщениях о мире, событиях, признаках, объектах сравнивать их с другими объектами, действиями, признаками.

Таким образом, критический анализ работ отечественных и зарубежных лингвистов в области исследования категории компаративности позволяет говорить о преимуществе функционально-семантического подхода, при котором становится возможным наиболее полное описание компаративности в рамках функционально-семантического поля компаративности, установление отношений между разноуровневыми языковыми средствами её выражения и объективной действительностью, выявление условий их речевой реализации. Тогда как сравнение, представляя, в первую очередь, процесс мыслительно- познавательной деятельности человека, отображенного в логико-понятийной категории сравнения, предполагает полную языковую реализацию в рамках функционально-семантического поля компаративности.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Болгарова Р. М. Функциональное семантическое поле компаративности в русском и татарском языках : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.20. Казань, 2011. 181 л.

2. *Самойленко Е. С.* Проблемы сравнения в психологическом исследовании. М. : Ин-т психологии РАН, 2010. 416 с.
3. *Сеченов И.* Психологические этюды. СПб. : Типография Ф. С. Сущинского, 1878. 225 с.
4. *Фуко М.* Слова и вещи. Археология гуманитарных наук / пер. с фр. В. П. Вызгина, Н. С. Автономова. М., 1994. 408 с.
5. *Философский словарь* / под ред. И. Т. Фролова. 6-е изд. М. : Политиздат, 1991. 559 с.
6. *Ожегов С. И., Шведова Н. Ю.* Толковый словарь русского языка: 72500 слов и 7500 фразеологических выражений / Рос. АН Ин-т рус. яз. ; Рос. фонд культуры. М. : Азъ Ltd, 1992. 960 с.
7. *Ахманова О. С.* Словарь лингвистических терминов. М. : Совет. энцикл., 1966. 607 с.
8. *Черемисина М. И.* Сравнительные конструкции русского языка. Новосибирск : Наука, 1976. 176 с.
9. *Гулыга Е. В., Шендельс Е. И.* Грамматико-лексические поля в современном немецком языке. М. : Просвещение, 1969. 184 с.
10. *Щур Г. С.* Теории поля в лингвистике. М. : ЛКИ, 2007. 264 с.
11. *Бондарко А. В.* Проблемы функциональной грамматики. Полевые структуры. М. : Наука, 2005. 480 с.
12. *Кравец О. В.* Функционально-семантическое поле компаративности в современном русском языке : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01. Таганрог, 2003. 150 л.
13. *Бондарко А. В.* Функционально-семантическое поле // *Языкознание: Большой энциклопедический словарь* / гл. ред. В. Н. Ярцева. М., 1998. С. 566–567.
14. *Слюсарева Н. А.* Проблемы функциональной морфологии современного английского языка. М. : Наука, 1986. 205 с.
15. *Современный толковый словарь русского языка* / под ред. Т. Ф. Ефремовой. URL: <http://www.efremova.info> (дата обращения: 05.08.2008).
16. *Каранетова Е. Г.* Функционально-семантическая категория компаративности в современном английском языке : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Мин. гос. лингвист. ун-т. Минск, 2000. 16 с.